



NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAMBAHAN KEPADA

WARTA KERAJAAN

BAHAGIAN II

Disiarkan dengan Kebenaran

SUPPLEMENT TO

GOVERNMENT GAZETTE

PART II

Published by Authority

ISI

Kenyataan Bilangan	Perkara	Muka
S 7	Akta Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (Penggala 149) — Peraturan-Peraturan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (Bidang Kuasa Terus), 2006	200

**Kenyataan berikut adalah disiarkan bagi makluman ramai dengan Titah Perintah
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan
Negara Brunei Darussalam.**

CONTENT

Notification Number	Subject	Page
S 7	Royal Brunei Armed Forces Act (Chapter 149) — Royal Brunei Armed Forces (Summary Jurisdiction) Regulations, 2006	207

The following Notification is published for general information by Command of
His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam.

Bil. S 7

AKTA ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI
(PENGGAL 149)

PERATURAN-PERATURAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI
(BIDANG KUASA TERUS), 2006

SUSUNAN PERATURAN-PERATURAN

Peraturan

1. Gelaran.
2. Tafsiran.
3. Lantikan pegawai memerintah dan pemerintah rendah.
4. Takrifan am pegawai memerintah.
5. Pegawai memerintah unit atau detasmen yang diletakkan di bawah perintah pegawai memerintah lain.
6. Perwakilan kuasa oleh pegawai memerintah.
7. Taraf pegawai memerintah yang diwakilkan.
8. Pegawai memerintah bagi orang awam.
9. Pertuduhan yang boleh ditangani terus oleh pegawai memerintah.
10. Sekatan-sekatan ke atas kuasa menghukum pegawai memerintah.
11. Kuasa-kuasa pemerintah rendah.
12. Pihak berkuasa atasan yang berkenaan.
13. Pertuduhan yang boleh ditangani terus oleh pihak berkuasa atasan yang berkenaan.

JADUAL

**AKTA ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI
(PENGGAL 149)**

**PERATURAN-PERATURAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI
(BIDANG KUASA TERUS), 2006**

Pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan oleh bab-bab 83 dan 84 dari Akta Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, maka Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dalam Majlis Mesyuarat dengan ini membuat Peraturan-Peraturan yang berikut —

Gelaran.

1. Peraturan-Peraturan ini boleh digelar sebagai Peraturan-Peraturan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (Bidang Kuasa Terus), 2006.

Tafsiran.

2. Dalam Peraturan-Peraturan ini —

"pihak berkuasa yang layak" bermakna Pemerintah atau pegawai atau pegawai-pegawai lain sebagaimana yang mungkin dari masa ke semasa dilantik oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan untuk menjalankan segala atau sebarang tugas yang diberikan atau dikenakan kepada pihak berkuasa yang layak di bawah Peraturan-Peraturan ini;

"detasmen" bermakna sebahagian daripada suatu unit yang dipisahkan daripada unit asalnya hingga pegawai memerintah unit asal itu tidak dapat menjalankan dengan berkesan kuasa-kuasa tatatertibnya sebagai pegawai memerintah ke atasnya;

"pemerintah rendah", kecuali jika diperuntukkan dengan nyata sebaliknya, bermakna pegawai yang, pada masa itu, memerintah suatu skuadron, kompeni, kapal atau suatu badan yang setaraf yang menjadi sebahagian daripada suatu unit dan yang pada masa itu bertanggungjawab bagi perkara-perkara tatatertib kepada pegawai memerintah unit itu, dan termasuk mana-mana pegawai yang dilantik menjadi pemerintah rendah oleh seorang pegawai memerintah yang berpangkat tidak rendah daripada kolonel;

"unit", kecuali jika diperuntukkan dengan nyata sebaliknya, bermakna mana-mana satu bahagian bebas dalam Angkatan Bersenjata Diraja Brunei yang tidak lebih tinggi dalam organisasi itu daripada suatu battalion atau yang setaraf dengannya atau mana-mana kumpulan terup yang setaraf.

Lantikan pegawai memerintah dan pemerintah rendah.

3. Sebarang lantikan di bawah Peraturan-Peraturan ini seorang pegawai untuk menjadi pegawai memerintah atau pemerintah rendah —

(a) boleh dibuat tertakluk kepada sekatan-sekatan, batasan-batasan, pengecualian-pengecualian atau syarat-syarat;

(b) boleh menetapkan pegawai yang dilantik itu dengan nama, dengan merujuk kepada sebarang lantikan atau jawatan yang dipegang olehnya, atau dengan merujuk kepada golongan pegawai yang dianggotai oleh pegawai yang dilantik itu, dan hendaklah, melainkan jika dinyatakan sebaliknya, meliputi mana-mana pegawai yang pada masa itu menjalankan kewajipan-kewajipan pegawai yang disebutkan namanya itu, atau yang memegang, atau memangku bagi menggantikan pemegang, lantikan atau jawatan tersebut, atau yang memangku bagi menggantikan seorang anggota daripada golongan pegawai tersebut;

(c) boleh dibuat berkenaan dengan orang tertentu atau mana-mana golongan atau kumpulan orang, atau sesuatu kes tertentu atau bagi suatu golongan kes;

(d) boleh diubah atau dibatalkan, sama ada seluruhnya atau sebahagiannya, oleh pihak berkuasa yang membuat lantikan itu, oleh pengganti-penggantinya atau oleh mana-mana pihak berkuasa atasan yang memerintah.

Takrifan am pegawai memerintah.

4. Kecuali jika diperuntukkan dengan nyata sebaliknya dalam Peraturan-Peraturan ini, pegawai memerintah bagi seseorang yang tertakluk kepada undang-undang tentera yang dituduh melakukan suatu kesalahan adalah sama ada —

(a) pegawai yang telah dilantik oleh pihak berkuasa yang layak untuk menjadi pegawai memerintah yang dalam pada itu dapat menjalankan dengan berkesan kuasa-kuasanya yang tersebut; atau

(b) jika tiada lantikan dibuat di bawah perenggan (a), pegawai yang, pada masa itu, memerintah secara langsung unit atau detasmen di mana tertuduh berasal.

Pegawai memerintah unit atau detasmen yang diletakkan di bawah perintah pegawai memerintah lain.

5. Jika suatu unit atau detasmen diletakkan bagi maksud-maksud tatatertib di bawah perintah pegawai memerintah unit atau detasmen lain, pegawai itu adalah

pegawai memerintah bagi seseorang anggota unit atau detasmen yang diletakkan di bawah perintahnya yang dituduh melakukan kesalahan tersebut, dan pegawai memerintah unit atau detasmen yang disebut kemudian adalah pemerintah rendah bagi maksud Peraturan-Peraturan ini.

Perwakilan kuasa oleh pegawai memerintah.

6. (1) Tertakluk kepada peraturan 11, seseorang pegawai yang menjadi pegawai memerintah dalam makna peraturan 4 atau 5 boleh mewakilkan kepada pemerintah rendah yang berpangkat kapten atau yang di bawah perintahnya dan bertanggungjawab secara langsung kepadanya bagi perkara-perkara tatatertib, kuasa untuk menyiasat dan menangani terus pertuduhan-pertuduhan yang boleh ditanganinya sendiri di bawah peraturan 9:

Dengan syarat bahawa perwakilan tersebut tidaklah termasuk —

(a) kuasa untuk menahan tertuduh untuk dibicarakan oleh mahkamah tentera; dan

(b) kuasa untuk menangguhkan prosiding lanjut atas suatu pertuduhan.

(2) Apabila seorang pegawai memerintah mewakilkan kuasa untuk menyiasat dan menangani terus pertuduhan-pertuduhan menurut peraturan kecil (1), dia boleh, di samping sekatan-sekatan yang dikenakan oleh peraturan 11, mengenakan sekatan-sekatan lanjut sebagaimana yang difikirkan wajar terhadap perjalanan kuasa itu oleh pegawai yang kepadanya kuasa itu diwakilkan.

(3) Apabila seorang pemerintah rendah menangani suatu pertuduhan terhadap seorang pegawai tak bertauliah atau seorang soldadu dan tertuduh memilih untuk dibicarakan oleh mahkamah tentera menurut cerai (6) bab 78 dari Akta tersebut, pemerintah rendah itu tidaklah boleh menangani sendiri pertuduhan itu selanjutnya, tetapi hendaklah memerintahkan supaya tertuduh dibawa di hadapan pegawai memerintah yang mewakilkan kepadanya kuasa untuk menyiasat pertuduhan itu.

Taraf pegawai memerintah yang diwakilkan.

7. Seseorang pegawai yang telah diwakilkan kepadanya oleh pegawai memerintahnya menurut peraturan kecil (1) peraturan 6 kuasa untuk menyiasat dan menangani terus pertuduhan-pertuduhan adalah, semasa menjalankan kuasa itu berkaitan dengan mana-mana orang, pegawai memerintah bagi orang itu bagi maksud-maksud Akta tersebut.

Pegawai memerintah bagi orang awam.

8. Pegawai memerintah bagi orang awam yang dituduh melakukan suatu kesalahan dan yang kepadanya Bahagian V Akta tersebut dikenakan menurut bab 204 dari Akta tersebut adalah pegawai, yang berpangkat tidak rendah daripada leftenan kolonel, sebagaimana yang mungkin dilantik bagi maksud itu oleh pegawai, yang berpangkat tidak rendah daripada kolonel yang memerintah unit di mana orang awam itu berada pada masa itu.

Pertuduhan yang boleh ditangani terus oleh pegawai memerintah.

9. Seorang pegawai memerintah boleh menangani terus suatu pertuduhan di bawah mana-mana bab 35, 36, 39 hingga 42, 44 hingga 49, 51, 52, 55, 58 hingga 60, 62 hingga 64, 67, 70, 71 dari Akta tersebut, dan di bawah bab 72 (jika kesalahan sivil adalah satu kesalahan yang dinyatakan dalam Jadual kepada Peraturan-Peraturan ini).

Sekatan-sekatan ke atas kuasa menghukum pegawai memerintah.

10. Seorang pegawai memerintah tidaklah boleh menjatuhkan —

(a) hukuman penahanan jika pertuduhan itu adalah di bawah bab 72 dari Akta tersebut jika hukuman maksimum bagi kesalahan sivil yang menjadi suatu kesalahan terhadap bab itu boleh dihukum dengan suatu denda;

(b) hukuman tahanan gaji yang jumlahnya melebihi 14 hari tanpa kebenaran daripada pihak berkuasa yang layak.

Kuasa-kuasa pemerintah rendah.

11. (1) Seorang pemerintah rendah yang telah diwakilkan kuasa untuk menyiasat dan menangani terus pertuduhan-pertuduhan di bawah peraturan kecil (1) peraturan 6 tidaklah boleh menjatuhkan suatu hukuman terhadap seorang pegawai tak bertauliah yang berpangkat koperal ke atas.

(2) Tertakluk kepada sebarang sekatan yang mungkin dikenakan oleh pegawai memerintah di bawah peraturan kecil (2) atau (3) peraturan 6, seorang pemerintah rendah boleh menjatuhkan satu hukuman atau lebih yang berikut —

(a) suatu denda tidak melebihi dari jumlah gaji selama 7 hari;

(b) dalam hal seorang pegawai tak bertauliah, suatu amaran;

(c) jika kesalahan itu telah menyebabkan sebarang perbelanjaan, kerugian atau kerosakan, tahanan gaji tidak melebihi dari jumlah gaji selama 7 hari; atau

(d) hukuman ringan sebagaimana yang mungkin ditetapkan.

Pihak berkuasa atasan yang berkenaan.

12. Orang-orang yang berikut boleh bertindak sebagai pihak berkuasa atasan yang berkenaan berhubung dengan seseorang yang tertakluk kepada undang-undang tentera yang dituduh melakukan suatu kesalahan iaitu —

(a) dalam hal pegawai-pegawai yang berpangkat leftenan kolonel atau ke bawah, Pemerintah; dan

(b) dalam hal pegawai-pegawai yang berpangkat kapten dan ke bawah, mana-mana pegawai yang berpangkat tidak rendah daripada kolonel yang memerintah.

Pertuduhan yang boleh ditangani terus oleh pihak berkuasa atasan yang berkenaan.

13. Pihak berkuasa atasan yang berkenaan boleh menangani terus suatu pertuduhan di bawah mana-mana bab 35, 36, 39 hingga 42, 44 hingga 49, 51, 52, 55, 58 hingga 60, 62 hingga 64, 67, 70, 71 dari Akta tersebut, dan di bawah bab 72 (jika kesalahan sivil adalah satu kesalahan yang dinyatakan dalam Jadual kepada Peraturan-Peraturan ini).

JADUAL

(peraturan-peraturan 9 dan 13)

Dengan sengaja menyebabkan kecederaan bertentangan dengan bab 323 dari Kanun Hukuman Jenayah.

Mencuri bertentangan dengan bab 379 dari Kanun Hukuman Jenayah.

Khianat bertentangan dengan bab-bab 426 dan 427 dari Kanun Hukuman Jenayah.

Memandu sesebuah kenderaan bermotor tanpa suatu lesen memandu bertentangan dengan bab 16 dari Akta Lalulintas Jalan Raya.

Memandu dengan tiada cermat dan perhatian yang sewajarnya atau tanpa pertimbangan yang munasabah terhadap orang lain yang menggunakan jalan raya bertentangan dengan bab 29 dari Akta Lalulintas Jalan Raya.

Menggunakan telefon bimbit semasa memandu bertentangan dengan bab 29A dari Akta Lalulintas Jalan Raya.

Memiliki atau memakan dadah terkawal bertentangan dengan bab 6 dari Akta Penyalahgunaan Dadah.

Menggunakan bahan yang mengkhayalkan bertentangan dengan bab 3(2) dari Akta Bahan-Bahan Yang Mengkhayalkan.

Diperbuat pada hari ini 9 haribulan Zulhijjah, Tahun Hijrah 1426 bersamaan dengan 10 haribulan Januari, 2006.

PEHIN ORANG KAYA PEKERMA JAYA
DATO PADUKA HAJI JUDIN BIN HAJI ASAR
Setiausaha kepada Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri,
Negara Brunei Darussalam.

No. S 7

**ROYAL BRUNEI ARMED FORCES ACT
(CHAPTER 149)**

ROYAL BRUNEI ARMED FORCES (SUMMARY JURISDICTION) REGULATIONS, 2006

ARRANGEMENT OF REGULATIONS

Regulation

1. Citation.
2. Interpretation.
3. Appointment of commanding officers and subordinate commanders.
4. General definition of commanding officer.
5. Commanding officer of a unit or detachment place under command of another commanding officer.
6. Delegation of powers by commanding officers.
7. Delegated status of commanding officer.
8. Commanding officer of civilian.
9. Charges with which commanding officer may deal summarily.
10. Restrictions on powers of punishment of commanding officers.
11. Powers of subordinate commanders.
12. Appropriate superior authorities.
13. Charges with which appropriate superior authority may deal summarily.

SCHEDULE

ROYAL BRUNEI ARMED FORCES ACT
(CHAPTER 149)

ROYAL BRUNEI ARMED FORCES (SUMMARY JURISDICTION) REGULATIONS, 2006

In exercise of the powers conferred by sections 83 and 84 of the Royal Brunei Armed Forces Act, His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan in Council hereby makes the following Regulations —

Citation.

1. These Regulations may be cited as the Royal Brunei Armed Forces (Summary Jurisdiction) Regulations, 2006.

Interpretation.

2. In these Regulations —

"competent authority" means the Commander or such other officer or officers as His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan may from time to time appoint to exercise all or any of the functions conferred or imposed upon the competent authority under these Regulations;

"detachment" means a part of a unit which is so separated from the unit to which it belongs that the commanding officer of that unit cannot effectively exercise his disciplinary powers as commanding officer over it;

"subordinate commander", except where otherwise expressly provided, means the officer who, for the time being, commands a squadron, company, ship or an equivalent body which forms part of a unit and who is for the time being responsible for disciplinary matters to the commanding officer of the unit, and includes any officer appointed to be a subordinate commander by an officer in command not below the rank of colonel;

"unit", except where otherwise expressly provided, means either any independent portion of the Royal Brunei Armed Forces which is not higher in the organization than a battalion or its equivalent or any equivalent body of troops.

Appointment of commanding officers and subordinate commanders.

3. Any appointment under these Regulations of an officer to be a commanding officer or a subordinate commander —

(a) may be made subject to restrictions, reservations, exceptions or conditions;

(b) may designate the officer appointed by name, by reference to any appointment or office held by him, or by reference to a class of officers of which the officer appointed is a member, and shall, unless otherwise specified, extend to any officer for the time being performing the duties of the officer so named, or holding, or acting in the place of the holder of, that appointment or office, or acting in the place of a member of that class;

(c) may be made in relation to a particular person or to any class or group of persons, or a particular case or for a class of case;

(d) may be varied or revoked, either wholly or in part, by the authority by whom it was made by his successors or by any authority superior in command.

General definition of commanding officer.

4. Except where otherwise expressly provided in these Regulations, the commanding officer of a person subject to military law who is charged with an offence is either —

(a) the officer who has been appointed by the competent authority to be commanding officer while able to effectively exercise his powers as such; or

(b) where no appointment has been made under paragraph (a), the officer who is, for the time being, in immediate command of the unit or detachment to which the accused belongs.

Commanding officer of a unit or detachment placed under command of another commanding officer.

5. Where a unit or detachment is placed for disciplinary purposes under command of the commanding officer of another unit or detachment, that officer is the commanding officer of a member of the unit or detachment so placed under his command who is charged with the offence, and the officer commanding the latter unit or detachment is subordinate commander for the purposes of these Regulations.

Delegation of powers by commanding officers.

6. (1) Subject to regulation 11, an officer who is a commanding officer within the meaning of regulation 4 or 5 may delegate to a subordinate commander of the

rank of captain or who is under his command and directly responsible to him for disciplinary matters, the power to investigate and deal summarily with charges with which he himself may so deal under regulation 9:

Provided that such delegation shall not include —

- (a) the power to remand the accused for trial by court-martial; and
- (b) the power to stay further proceedings on a charge.

(2) When a commanding officer delegates the power to investigate and deal summarily with charges in accordance with sub-regulation (1), he may, in addition to the restrictions imposed by regulation 11, impose such further restrictions as seem to be proper upon the exercise of that power by the officer to whom it is delegated.

(3) When a subordinate commander is dealing with a charge against a non-commissioned officer or a soldier and the accused elects to be tried by court-martial in accordance with subsection (6) of section 78 of the Act, the subordinate commander shall not deal further with the charge himself, but shall order that the accused be brought before the commanding officer who delegated to him the power to investigate the charge.

Delegated status of commanding officer.

7. An officer who has had delegated to him by his commanding officer in accordance with sub-regulation (1) of regulation 6 power to investigate and deal summarily with charges is, while exercising such power in respect of any person, the commanding officer of that person for the purposes of the Act.

Commanding officer of civilian.

8. The commanding officer of a civilian who is charged with an offence and to whom Part V of the Act applies by virtue of section 204 thereof is such officer, not below the rank of lieutenant colonel, as may be appointed for the purpose by the officer, not below the rank of colonel commanding the unit in or with which, the civilian is for the time being.

Charges with which commanding officer may deal summarily.

9. A commanding officer may deal summarily with a charge under any of sections 35, 36, 39 to 42, 44 to 49, 51, 52, 55, 58 to 60, 62 to 64, 67, 70, 71 of the Act, and under section 72 (where the civil offence is one which is specified in the Schedule to these Regulations).

Restrictions on powers of punishment of commanding officers.

10. A commanding officer shall not award —

(a) the punishment of detention where the charge is under section 72 of the Act where the maximum punishment for the civil offence constituting an offence against that section is punishable by a fine;

(b) the punishment of stoppages exceeding the amount of 14 days without permission from the competent authority.

Powers of subordinate commanders.

11. (1) A subordinate commander to whom power to investigate and deal summarily with charges has been delegated under sub-regulation (1) of regulation 6 shall not award a punishment against a non-commissioned officer above the rank of corporal.

(2) Subject to any restriction which may be imposed by the commanding officer under sub-regulation (2) or (3) of regulation 6, a subordinate commander may award one or more of the following punishments —

(a) a fine not exceeding the amount of 7 day's pay;

(b) in the case of a non-commissioned officer, a reprimand;

(c) where the offence has occasioned any expense, loss or damage, stoppages not exceeding the amount of 7 days' pay; or

(d) such minor punishment as may be prescribed.

Appropriate superior authorities.

12. The following persons may act as appropriate superior authorities in relation to a person subject to military law charged with an offence namely —

(a) in the case of officers of the rank of lieutenant colonel or below, the Commander; and

(b) in the case of officers of the rank of captain and below, any officer not below the rank of colonel in command.

Charges with which appropriate superior authority may deal summarily.

13. An appropriate superior authority may deal summarily with a charge under any of sections 35, 36, 39 to 42, 44 to 49, 51, 52, 55, 58 to 60, 62 to 64, 67, 70, 71 of the Act, and under section 72 (where the civil offence is one which is specified in the Schedule to these Regulations).

SCHEDULE

(regulations 9 and 13)

Voluntarily causing hurt contrary to section 323 of the Penal Code.

Theft contrary to section 379 of the Penal Code.

Mischief contrary to sections 426 and 427 of the Penal Code.

Driving a motor vehicle without a driving licence contrary to section 16 of the Road Traffic Act.

Driving without due care and attention or without reasonable consideration for other persons using the road contrary to section 29 of the Road Traffic Act.

Using mobile phone while driving contrary to section 29A of the Road Traffic Act.

Possession or consumption of a controlled drug contrary to section 6 of the Misuse of Drugs Act.

Use of intoxicating substance contrary to section 3(2) of the Intoxicating Substances Act.

Made this 9th. day of Zulhijjah, 1426 Hijriah corresponding to the 10th. day of January, 2006.

PEHIN ORANG KAYA PEKERMA JAYA
DATO PADUKA HAJI JUDIN BIN HAJI ASAR
Secretary to the Council of Ministers,
Brunei Darussalam.